F NL E P

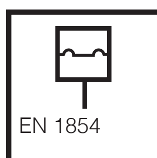
DUNGS®
Combustion Controls

Notice d`emploi et de montage Klima-Set KS…A2-7

Gebruiks- en montagea-anwijzing Klima-Set KS…A2-7

Instrucciones de servicio y montaje Klima-set KS…A2-7

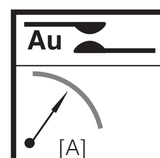
Instruções de operação e de montagem Klima-Set KS…A2-7



Pressostat
Drukschakelaar
Pressostat
Pressostato
selon / volgens /
según la norma / segundo a norme
DIN EN 1854

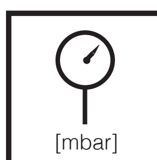


Conforme à la directive 2011/65/EG
Conform met 2011/65/EG
Conforme a 2011/65/CE
Conforme 2011/65/CE

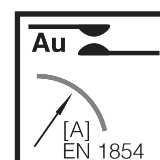


Application DDC/DDC-toepassing/Aplicación DDC/Utilização DDC
=(DC) min./mini. 5 V,
=(DC) max. /maxi. 24 V

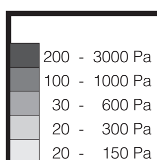
Courant nominal/Nominale stroom/Inten-sidad nominal/Corrente nominal
~(AC) eff., min./mini 24 V,
~(AC) max. /maxi. 250 V
=(DC) min./mini. 24 V,
=(DC) max. /maxi. 48 V



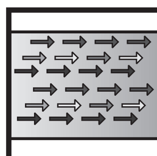
Pression de service maxi.
Maximale werkdruk
Presión de servicio máx.
Pressão máxima de serviço
KS 600 A-7
$p_{max.}$ = 10 kPa (100 mbar)



Application DDC/DDC-toepassing/Aplicación DDC/Utilização DDC
Courant nominal/Nominale stroom/Intensidad nominal/Corrente nominal
=(DC) 20 mA
Courant de commutation/Contactbelasting/Intensidad de conmutación/Corrente de comutação
=(DC) min./mini. 5 mA
=(DC) max./maxi. 20 mA

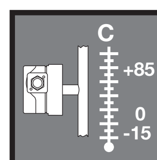


Plages de réglage
Instelbereiken
Gamas de ajuste
Gamas de ajuste

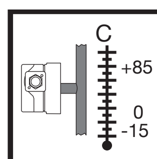


Air et gaz brûlés
Lucht- en rookgassen
Gases del aire y de humo
Gases de ar e fumo

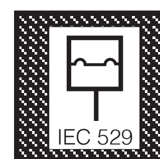
Courant nominal/Nominale stroom/Inten-sidad nominal/Corrente nominal
Nennstrom/nominal current/courant nominal/corrente nominale
~(AC) 6 A
Courant de commutation/Contactbelasting/Intensidad de conmutación/Corrente de comutação
~(AC) eff., min./mini 20 mA,
~(AC) max./maxi. 4 A cos φ 1
~(AC) max./maxi. 2 A cos φ 0,6
=(DC) min./mini. 20 mA
=(DC) max./maxi. 1 A



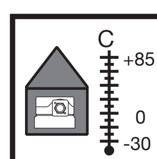
Température ambiante
Omgevingstemperatuur
Temperatura ambiente
Temperatura ambiente
KS 600 A2-7 –15 °C … +85 °C



Température du fluide
Mediumtemperatuur
Temperatura del medio
Temperatura do fluido
KS 600 A2-7 –15 °C … +85 °C



Protection/ Afdichtingsnorm /Tipo de protección / Grau de protecção
IP 54 selon/volgens/según la norma/segundo
IEC 529 (EN 60529)
Options / Optioneel
Opcional / Opcionalmente **IP 65**



Température de stockage
Opslagtemperatuur
Temperatura de almacenamiento
Temperatura para a armazenagem
KS 600 A2-7 –30 °C … +85 °C



Veuillez lire et conserver le mode d'emploi.
Les travaux doivent être effectués uniquement par des professionnels qualifiés.
Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren.
Werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door vakpersoneel.
Leer y conservar el manual de instrucciones.
Los trabajos debe ser realizados exclusivamente por personal especializado.
Ler e conservar o manual de instruções.
Os trabalhos devem apenas ser realizados por especialistas qualificados.

M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737

Typ Type Modelo Tipo	Numéro de commande avec accessoires	Plage de réglage à pression meetgebied instelbaar Gama de presiones Gama de medida ajustável	Ajustage instelling Ajuste Ajuste	Différentiel schakelverschil Diferencial Diferencial de comutação Δp [Pa]	Pression de service max. max. bedrijfsoverdruk Presión máxima de servicio Pressão de operação máx. [kPa]	Position de montage point d'enclenchement Inbouwpositie schakelpuntverandering Posición de montaje Cambio del punto de conmutación Posição de montagem Alteração do ponto de comutação max. [Pa]		
KS 150 A2-7	257 842	20 - 150 Pa		≤ 18	10	± 0	+50	-50
KS 300 A2-7	257 843	20 - 300 Pa		≤ 20	10	± 0	+50	-50
KS 600 A2-7	257 844	30 - 600 Pa		≤ 30	10	± 0	+50	-50
KS 1000 A2-7	257 845	0,1 - 1,0 kPa		≤ 40	10	± 0	+50	-50
KS 3000 A2-7	257 846	0,3 - 3,0 kPa		≤ 80	10	± 0	+50	-50

Etendue de la livraison kit climatisation

1. Pressostat différentiel LGW 600 A2
2. Plaque de fixation
3. Flexible de raccordement ø 4 x 1,5 x 2000
4. 6 x vis de fixation
5. 2 x raccords de flexible
6. 2 x prolongateurs
7. Instructions de montage et d'utilisation www.dungs.com

Leverpakket klimaat-set

1. Verschildrukschakelaar KS...A2-7
2. Bevestigingsplaat
3. Aansluitslang ø 4 x 1,5 x 2000
4. 6 x bevestigingsschroeven
5. 2 x slangaansluitingen
6. 2 x verlengpijpen
7. Handleiding voor bediening en montage www.dungs.com

Volumen de suministro juego climático

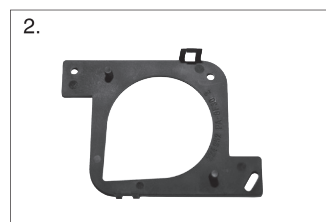
1. interruptor diferencial por aumento de la presión KS...A2-7
2. Placa de fijación
3. Tubo conector ø 4 x 1,5 x 2000
4. 6 x tornillos de fijación
5. 2 x conexiones tubulares
6. 2 x tubos de alargo
7. Instrucciones de servicio y de montaje www.dungs.com

Extensão do fornecimento sistema de ar condicionado

1. Pressóstato diferencial KS...A2-7
2. Placa de fixação
3. Tubo flexível de ligação ø 4 x 1,5 x 2000
4. 6 x parafusos de fixação
5. 2 x ligações de tubo flexível
6. 2 x tubos de extensão
7. Instruções de operação e montagem www.dungs.com

1.

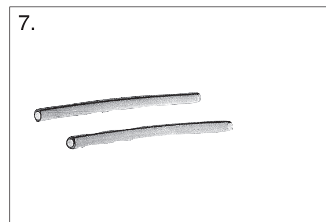
KS…A2-7

2.


3.


4.


6.


7.


Pièces de rechange / access. Onderdelen / accessoires Piezas de recambio / Accesorios Peças de reposição / acessórios	No. de commande Bestelnummer Número de pedido N.° de encomenda
Kit : Fiche d'appareil G3, 3 pôles sans terre **Set: apparaatstekkers G3, 3-polig zonder aarde** **Juego: Enchufes de aparato G3, de 3 polos sin tierra** **Juego: Enchufes de aparato G3, de 3 polos sin tierra**	231 770
Plaque de fixation **Bevestigingsplaat** **Placa de fijación** **Placa de fijación**	230 301
Jeu d'équipement complémentaire set de climatisation **Uitbreidingsset Klima Set** **Complemento "Klima-set"** **Complemento "Klima-set"** **KS...A2-7**	258 247
Prise grise **Leidingdoos grijs** **Caja de conducciones gris** **Tomada de corrente cinzenta** GDMW, 3 pol. + E	210 318

Kit de montage lampes fluorescentes **Montageset glimlampen** **Juego de montaje lámparas de incandecenia** **Kit de montagem lâmpadas flourescentes** **vert/groen/verde/verde**	230 V 248 239	24 V 248 240	
Kit de montage lampes fluorescentes **Montageset glimlampen** **Juego de montaje lámparas de incandecenia** **Kit de montagem lâmpadas flourescentes** **jaune/geel/amarillo/amarelo**	230 V 231 773	120 V 231 772	24 V 231 774
Kit de remplacement capot IP 65 **Vervangings-set kap IP 65** **Juego de repuesto tapa IP 6** **Cobertura de reposição IP 65** **KS...A2-7**	257 841		
Pressostat de remplacement **reservedrukschakelaar zonder accessoires** **Presostato de repuesto son accesorios** **Pressostato de reposição sem acessório** **KS 150 A2-7** **KS 300 A2-7** **KS 600 A2-7** **KS 1000 A2-7** **KS 3000 A2-7**	 260 427 260 428 260 429 260 430 260 431		
Adaptateur **Adapter** **Adaptateur** **Adaptador** **ø 4/6 (50 x)**	237 837		

M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737

Cotes d'encombrement / Inbouwafmetingen
Medidas de montaje / Dimensões de montagem [mm]
KS...A2-7

Cotes d'encombrement / Inbouwafmetingen
Medidas de montaje / Dimensões de montagem [mm]
Plaque de fixation/ Bevestigingsplaat
Placa de fijación/Placa de fixação

A **ø 2,5 pour fiche de l'appareil DIN EN 175 301-803**
B **Fente longitudinale 0,8 et en croix DIN 792-Z2**
1 **Raccord de pression (+)** Anschluß des höheren Druckes
2 **Raccord de pression (–)** Anschluß des niedrigeren Druckes
3 **optional Raccord de pression (+)** Anschluß des höheren Druckes

A **ø 2,5 voor apparaatstekker volgens DIN EN 175 301-803**
B **Zaagsnede 0,8 en kruiskop DIN 7962-Z2**
1 **Drukaansluiting (+)** Anschluß des höheren Druckes
2 **Drukaansluiting (-)** Anschluß des niedrigeren Druckes
3 **optional Drukaansluiting (+)** Anschluß des höheren Druckes

A **ø 2,5 para enchufle de aparato según la norma DIN EN 175 301-803**
B **Ranura longitudinal 0,8 y ranura en cruz según la norma DIN 7962-Z2**
1 **Conexión de presión (+)** Anschluß des höheren Druckes
2 **Conexión de presión (-)** Anschluß des niedrigeren Druckes
3 **Conexión de presión (+)** Anschluß des höheren Druckes

A **ø 2,5 para ficha de aparelhos DIN EN 175 301-803**
B **Fenda longitudinal 0,8 e fenda em cruz DIN 7962-Z2**
1 **Ligação de pressão (+)** Anschluß des höheren Druckes
2 **Ligação de pressão (-)** Anschluß des niedrigeren Druckes
3 **Ligação de pressão (+)** Anschluß des höheren Druckes

Prise de pression

Utiliser les tuyaux adéquats (pour l'air, la fumée et les gaz brûlés).

Fixer les tuyaux pour qu'ils ne puissent pas être retirés accidentellement: **attache-câble** ou **collier** ou **bride** Ω .

Drukaansluiting

Geschikte slangen (voor lucht, rook- en uitlaatgassen) toepassen.

Slangen tegen onopzettelijk verwijderen beveiligen. **Kabelbinders** of **slangklem** of **Ω-klem gebruiken.**

Conexión de presión

Utilizar tubos flexibles adecuados (para aire, humos y gases de escape).

Fijar los tubos flexibles para que no se desprendan de forma imprevista: con unión **para cables** o **argolla** para tubos flexibles o **argolla** en Ω.

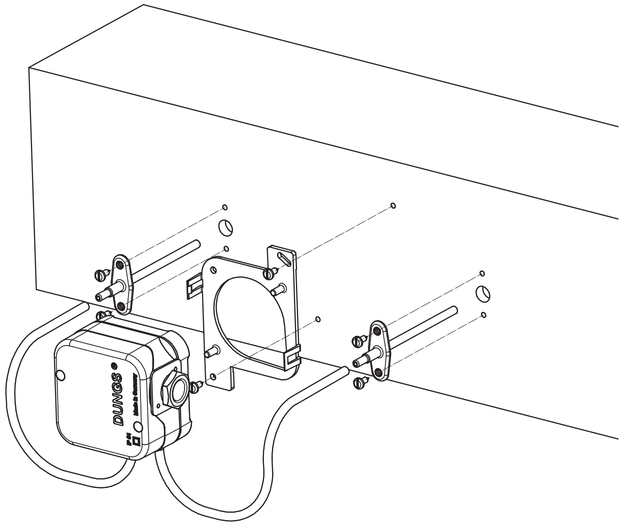
Tomada da pressão

Utilizar mangueiras adequadas (para ar, gases de fumo e combustão).
Prender as mangueiras para impossibilitar a retirada involuntária: abraçadeira **abraçadeira** de **mangueira** ou **abraçadeira tipo** Ω.

A: max. ø 4 mm
B: max. ø 15 mm

M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737

KS … A2-7

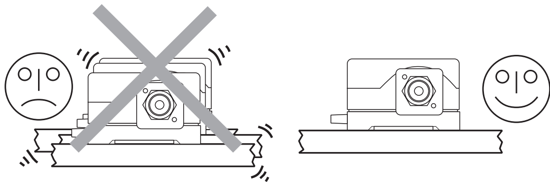


⚠ Eviter l'entrée de condensat dans le pressostat, une prise en glace par température négative nuirait à son fonctionnement.

⚠ Condenswater mag niet in het apparaat terecht komen. Bij temperaturen onder nul, door ijsvorming functiestoringen/uitvallen mogelijk.

⚠ No debe penetrar condensado dentro del aparato. En el caso de temperaturas bajo cero es posible que el hielo produzca fallos y averías.

⚠ Evitar a entrada de condensados no pressostato. Quando sujeito a temperaturas negativas, a possivel formação de gelo pode provocar falhas de funcionamento.

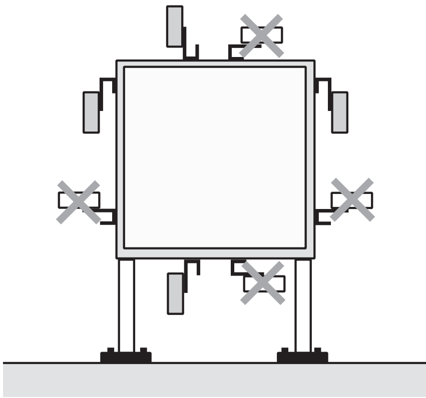


⚠ Veiller à ce que l'appareil ne subisse pas de vibrations!

⚠ Op trillingsvrije inbouw letten!

⚠ Procurar efectuar el montaje libre de vibraciones!

⚠ Montar em lugar isento de vibrações!

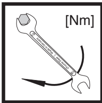


⚠ Position de montage: de préférence verticale.

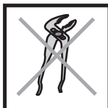
⚠ Lets op: Inbouwstand bij voorkeur verticaal.

⚠ Es preferible montar el presostato en posición vertical.

⚠ Posição de montagem: de preferência vertical.

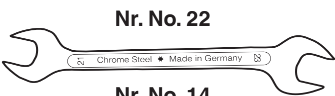


	M 4	G 1/8	G 1/4	ø 3x14
max. couple Max. aandraaimomenten Pares de apriete máximos Binários máx.	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	1,2 Nm



Utiliser des outils adaptés!
Passend gereedschap gebruiken!
Utilizar herramientas adecuadas.
Utilizar ferramentas apropriadas!

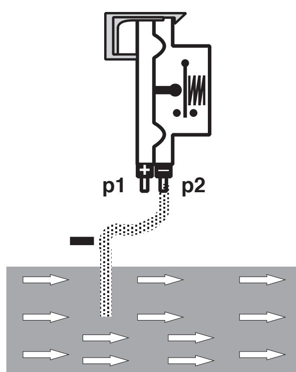
Nr. No. 22



Nr. No. 14

M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737

KS …
Contrôle de pression
Overdrukbewaking
Control de sobrepresión
Controlo da sobrepressão



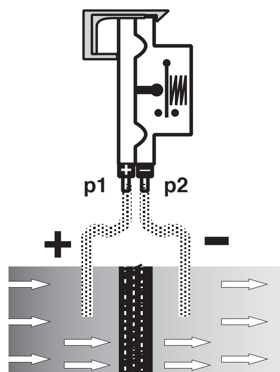
Le Klima-Set est relié via le raccord 1(+) à la conduite d`air. Le raccord 2(-) n`est pas relié à la conduite, il communique avec la pression atmosphérique.
Attention : prendre toutes les précautions afin d`éviter un encrassement de l`appareil via le raccord 2(-)

De Klima-Set wordt via aansluiting 1 (+) met het luchtkanaal verbonden. De aansluiting 2 (-) wordt niet met het luchtkanaal verbonden, moet echter geopend blijven.Pas op: Door de geopende aansluiting 2 (-) mag geen vuil in het apparaat binnendringen!

El Klima-set se conecta al conducto de aire a través de la toma 1 (+). La toma 2 (-) queda abierta.
Precaución, a través de la toma 2 (-) no debe penetrar suciedad en el aparato.

O „Klima-Set" é ligado ao canal de ar via ligação 1 (+). A ligação 2 (-) não é ligada ao canal de ar; no entanto, deve permanecer aberta.
Cuidado: evitar que penetre sujidade no aparelho pela ligação aberta 2 (-).

KS …
Contrôle de filtrage
Filterbewaking
Control del filtro
Controlo do filtro



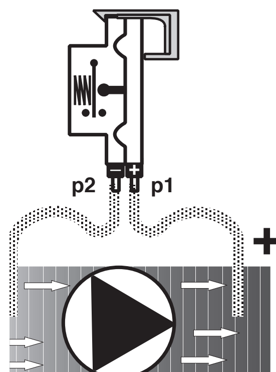
Le raccord 1(+) est relié à la conduite d`air en amont du filtre. Le raccord 2(-) est relié à la conduite an aval du filtre.

In stromingsrichting van de volumestroom wordt de aansluiting 1 (+) voor en de aansluiting 2 (-) na de filter met het luchtkanaal verbonden.

La toma 1 (+) está conectada al conducto de aire a la entrada del filtero y la toma 2 (-) está conectada al conducto a la salida del filtero.

A ligação 1 (+) é ligada à conduta a montante do filtro.
A ligação 2 (-) é ligada à conduta a jusante do filtro.

KS …
Contrôle de ventilation
Ventilatorbewaking
Control del ventilador
Controlo do ventilador



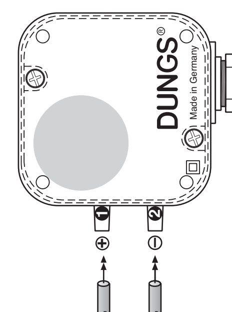
Le raccord 1(+) est relié à la conduite d`air en aval de la soufflerie. Le raccord 2(-) est relié à la conduite en amont de la soufflerie.

Bij de ventilatorbewaking wordt de aansluiting 1 (+) aan de drukzijde na de ventilator en de aansluiting 2 (-) voor de ventilator met het luchtkanaal verbonden.

La toma 1(+) se conecta en la zona de impulsión del ventilador y la toma 2 (-) en la zona de aspiración del ventilador.

No controlo do ventilador, unem-se a ligação 1 (+) à conduta a jusante do ventilador e a ligação 2(-) a conduta a montante do ventilador.

KS …
Raccordement pneumatique
Drukaansluitingen
Conexiones de presión
Ligações da pressão



p1 (+) ø 4 mm
p2 (–) ø 4 mm
p3 (+) ø 4 mm
optional/optional/
en option/opzione

La pression supérieure dans un système pressurisé est toujours reliée au raccord 1(+).La pression supérieure dans un système dépressurisé est toujours reliée au raccord 2(-).	**Exemple - système pressurisé :** pression supérieure : par exp. 240 Pa: raccord 1(+) pression inférieure : par exp. 180 Pa: raccord 2(-)	**Exemple - système dépressurisé :** pression inférieure : par exp. -130 Pa: raccord 1(+) pression supérieure : par exp. -210 Pa: raccord 2(-)
De aansluiting van de hoogste overdruk geschiedt altijd op aansluiting 1 (+). De aansluiting van de hoogste onderdruk wordt altijd op aansluiting 2 (-) tot stand gebracht.	**Voorbeeld - systeemoverdruk** hogere overdruk: bijv. 240 Pa: aansluiting 1 (+) lagere overdruk: bijv. 180 Pa: aansluiting 2(-)	**Voorbeeld systeemonderdruk** lagere onderdruk: bijv. -130 Pa: aansluiting 1 (+) hogere onderdruk: bijv. -210 Pa: aansluiting 2(-)
En un sistema presurizado la presión más alta está siempre conctada a la toma 1 (+). En un sistema con depresión, la depresión más alta está siempre conectada a la toma 2 (-).	**Ejemplo en un sistema presurizado** Mayor sobrepresión: p.ej., 240 Pa, toma 1(+) Menor sobrepresión: p.ej., 180 Pa, toma 2(-)	**Ejemplo en un sistema en depresión** Menor depresión: p.ej., - 130 Pa, toma (+) Menor baja presión: p.ej., - 210 Pa, toma 2(-)
Num sistema pressurizado a pressão superior é sempre ligada à ligação 1 (+). Num sistema despressurizado a pressão superior é sempre ligada à ligação 2 (-).	**Exemplo - sistema pressurizado** Sobrepressão maior: p. ex., 240 Pa: ligação 1(+) Sobrepressão menor: p. ex., 180 Pa: ligação 2(-)	**Exemplo - sistema despressurizodo** Vácuo menor: p. ex., -130 Pa: ligação 1(+) Vácuo maior: p. ex., -210 Pa: ligação 2(-)

M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737

Application en DDC
KS…C2 et KS 600 A2
Les contacts de commutation du kit climatisation sont en argent galvanisé or, pour =(DC) 24V; 0,02 A.
Une utilisation conventionelle du Klima-Set sous ~(AC) 250, (charge résistive 5 A) charge inductive 3 A, cos φ 0,6, déteriore la dorure.

DDC-toepassing
KS...C2 en KS 600 A2
De schakelcontacten van de luchtbehandelingskit zijn van galvanisch verguld zilver gemaakt, voor = (DC) 24V; 0,02 A.
Bij het gebruik van de Klima-Set in de conventionele techniek ~(AC) 250 V, (ohmsche belasting 5 A) inductieve belasting 3 A bei cos φ 0,6 brandt de vergulde coating aan de schakelcontacten door.

Sistemas DDC
KS...C2 y KS 600 A2
Los contactos del circuito del set de aire acondicionado son de plata dorada galvánicamente para = (DC) 24V y 0,02 A.
Al utilizar el Klima-set con la tecnología convencional de ~(AC)250 V (carga ohmica 5 A) y una carga inductiva de 3 A a cos φ 0,6 se quema el revestimiento dorado existente en los contactos conmutadores.

Aplicação DDC
KS...C2 e KS 600 A2
Os contactos de conexão do kit Klima-Set são fabricados em prata e revestidos de uma camada de ouro galvanizado, para =(DC) 24V; 0,02 A. De intensidade de corrente são perfeitampente adequados para funcionar em processos industriais automatizados. No emprego do „Klima-Set“ na tecnologia convencional ~(AC) 250 V (carga óhmica 5 A) carga indutiva de 3 A, com cos φ 0,6, a camada de ouro queima nos contactos de comutação.

Ce qui interdit une utilisation ultérieure du Klima-Set en tant que capteur.

Daardoor is een later gebruik in DDC toepassingen niet meer mogelijk.

Posteriormente y, por este motivo ya no es posible utilizar el Klima-set en sistemas DDC.

Assim, uma aplicação DDC posterior não é mais possível.

Fonctions de commutation
KS…C2 et KS 600 A2
pression différentielle croissante:
1 NC ouvre
2 NO ferme

pression différentielle décroissante:
1 NC ferme
2 NO ouvre

Schakelfuncties
KS...C2 en KS 600 A2
bij stijgend drukverschil
1 NC gaat open
2 NO gaat dicht

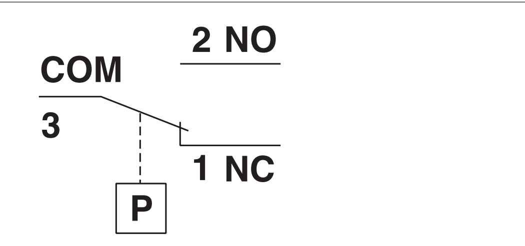
bij dalend drukverschil:
1 NC gaat dicht
2 NO gaat open

Funciones conmutadoras
KS...C2 y KS 600 A2
con una presión diferencial en aumento:
se abre 1 NC
se cierra 2 NO

con presión diferencial en descenso:
se cierre 1 NC
se abre 2 NO.

Funções de comutação
KS...C2 e KS 600 A2
com a pressão diferencial ascendente:
1 NC abre
2 NO fecha.

com a pressão diferencial descendente:
1 NC fecha
2 NO abre



Raccordement électrique
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Raccordement sur bornier à vis via M20x1,5 pour câble de Ø 7 à Ø 12,5 mm.



La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible!

Pour augmenter la puissance de repture. l'utilisation d'un circuit RC est préconisée pour les applications à courant continu
< 20 mA et 24 V.

Elektrische aansluiting
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Via kabelinvoer M20x1,5 met trekontlasting, aan schroefklemmen voor kabel Ø 7 tot Ø 12,5 mm.



Contacten zijn niet beschermd met afgenomen kap, contact met spanningvoerenden delen is mogelijk.

Ter verhoging van het schakelvermogen wordt bij DC-gebruik < 20 mA en 24 V de toepassing van een RC-netwerk aangeraden

Conexión eléctrica
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 parte 1)

A través de un prensaestopas M20x1,5, en los bornes atornillables para cables de Ø 7 a Ø 12,5 mm.



No existe en un principio protección contra descargas de corriente. Es posible que exista contacto con las piezas bajo tensión.

Para aumentar la capacidad de troquelaje, se recomienda utilizar un elemento RC en aplicaciones de DC de < 20 mA y 24 V.

Ligação eléctrica
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

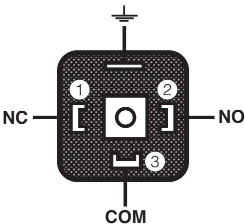
Via bucha de cabo M20x1,5, com alívio da tracção, em terminais com parafusos para cabos Ø 7 a Ø 12,5mm.

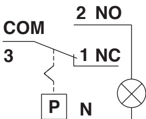


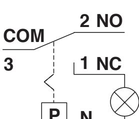
Nem sempre é garantida a protecção em caso de contacto; é possível o contacto com componentes sob tensão!

Para aumentar a potência de manobra, recomendamos usar um elemento RC para utilizações DC < 20 mA e 24 V.

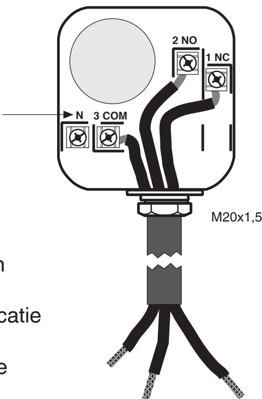
en option
optioneel
opcional
opcional
DIN 175 301-803 A







N
en option
Contrôle de position
optioneel
Visuele schakelindicatie
opcional
Indicador elétrico de conmutación
opcional
para a sinalização óptica da comutação



M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737

Réglage des pressostats
Enlever les vis du capot en utilisant un tournevis N°3. PZ 2, Fig 1.
Enlever le capot.

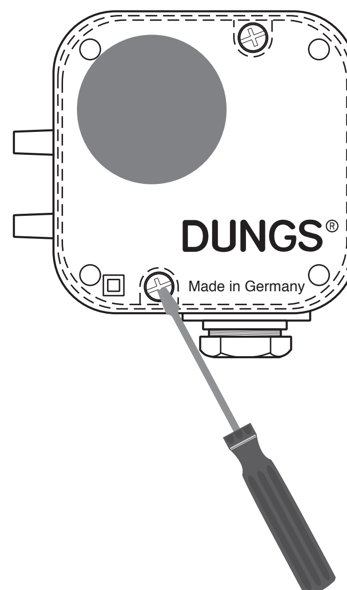
⚠ **La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible.**

Réglage des LGW…A2, LGW…A2P
Régler le pressostat avec son bouton gradué ▮ à la valeur désirée Fig. 2.
Respecter les recommandations du constructeur du brûleur!
Le pressostat commute par pression montante: régler sur la ligne de limitation gauche ↑▮. Le pressostat commute par pression descendante: régler sur la ligne de limitation droite ▮↓ .
Remonter le capot!

Ajuste del presostato
Desmontar la caperuza con la ayuda de una herramienta adecuada (destornillador n° 3 o PZ 2, ver la figura 1). Extraer la caperuza.

⚠ **No existe en un principio protección contra descargas por contacto en las piezas que llevan corriente.**

Ajuste LGW...A2, LGW...A2P
Ajustar el presostato con la rueda de ajuste con escala al valor nominal de la presión prescrito ▮ (ver la figura 2).
Tener en cuenta las instrucciones del fabricante del quemador.
El presostato se activa cuando aumenta la presión: Ajuste en la línea de limitación izquierda ↑▮.
El presostato se activa cuando baja la presión: Ajuste en la línea de limitación derecha ▮↓ .Volver a colocar la cubierta.



Instelling van de drukschakelaar
Kapje met geschikt gereedschap demonteren, schroevedraaier nr. 3 resp. P6 2, afb. 1.
Kapje eraf nemen.

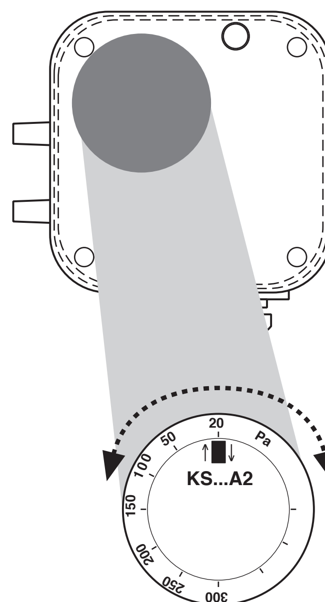
⚠ **Contacten zijn niet beschermd met afgenomen kap, contact met spanningvoerenden delen is mogelijk.**

Instelling LGW...A2, LGW...A2P
Drukschakelaar via de instelknop met schaal ▮ op de voorgeschreven nominale druk instellen, afb. 2.
Gebruiksaanwijzing van de branderfabrikant in acht nemen!
Drukschakelaar schakelt bij stijgende druk: instelling op de linker begrenzingslijn ↑▮.
Drukschakelaar schakelt bij dalende druk: instelling op de rechter begrenzingslijn ▮↓.
Kapje er weer op zetten!

Ajuste do pressostato
Desaparafusar a tampa, por meio de uma ferramenta apropriada, chave de fendas nº 3 ou PZ 2, figura 1.
Retirar a tampa.

⚠ **Nem sempre é garantida a protecção em caso de contacto; é possível o contacto com componentes sob tensão!**

Ajuste LGW...A2, LGW...A2P
Ajustar o pressostato na roda de ajuste, pondo a escala ▮ no valor prescrito da pressão, figura 2.
Atenção às instruções do fabricante do queimador!
O pressostato comuta com a pressão ascendente: ajuste para a linha limitadora esquerda ↑▮.
O pressostato comuta com a pressão descendente: ajuste para a linha limitadora direita ▮↓.
Voltar a colocar a tampa!



M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737



Seul du personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur le pressostat.

Werkzaamheden aan de drukschakelaar mogen uitsluitend door vakpersoneel worden uitgevoerd.

Los trabajos a realizar en el presostato sólo deben ser llevados a cabo por personal técnico.

Os serviços no pressostato devem ser efectuados sòmente por pessoas devidamente qualificadas.



Eviter l'entrée de condensat dans le pressostat, une prise en glace par température négative nuirait à son fonctionnement.

Er mag geen condensaat in het apparaat komen. Bij temperaturen onder 0° zijn door ijsvorming functie-afwijkingen/storingen mogelijk.

El condensado no debe entrar dentro del aparato. En el caso de temperaturas bajo cero, es posible que aparezcan fallos en el funcionamiento debidos a la formación de hielo.

Os condensados não deve penetrar no aparelho. Nas temperaturas abaixo de zero graus são possíveis falhas de funcionamento/avarias, em função da formação de gelo.

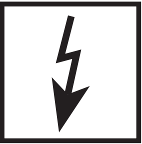
Safety first
O.K.

Une fois les travaux sur le pressostat terminés, procéder toujours à un contrôle d´étanchéité et de fonctionnement.

Na voltooiing van de werkzaamheden aan de drukschakelaar: dichtheidscontrole en functiecontrole uitvoeren.

Después de finalizar los trabajos en el presostato, realizar un control de estan-queidad y funcional.

Depois de concluídos os trabalhos no pressostato: efectuar testes de estanqeidade e de funcionamento.



Ne jamais effectuer des travaux sous pression et ou sous tension. Eviter toute flamme ouverte. Observer les réglementations.

Nooit werkzaamheden uitvoeren als de eenheid onder gasdruk of spanning staat. Open vuur voorkomen. Plaatselijke voorschriften in acht nemen.

No realizar nunca trabajos cuando exista presión de gas o tensión eléctrica. Evitar los fuegos abiertos. Tener en cuenta las normas públicas.

Nunca realizar trabalhos, quando aplicada tensão eléctrica. Evitar qualquer chama.Observar as directivas locais aplicáveis.



En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

Het niet opvolgen van deze instructies kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

Si no se tienen en cuenta los avisos, pueden suceder accidentes personales o materiales.

A não-observância destas instruções pode provocar danos pessoais e/ou materiais.

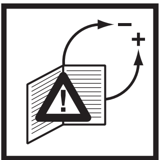


Eviter les huiles de silicone et les éléments de silicone volatils (siloxanes) dans l'environnement. Dysfonctionnement / panne possibles.

Siliconenolie en vluchtige siliconenbestanddelen (siloxaan) in de omgeving vermijden. Storing / Uitval mogelijk.

Evitar aceites de silicona y componentes volátiles de silicona (siloxanos) en el entorno. Es posible un mal funcionamiento o avería.

Evite óleos de silicone e componentes voláteis (siloxanos) no ambiente. Perigo de mau funcionamento / falha.



Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Alle instellingen en instelwaarden alleen uitvoeren in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de ketel/brander.

Realizar todos los ajustes y valores de ajuste únicamente conforme al manual de instrucciones del fabricante de la ca ldera/del quemador.

Todas as regulações e valores de ajuste só devem ser efectuados com a concordância do fabricante da caldeira/queimador.



Usine et Services Administratifs
Hoofdkantoor en fabriek
Administración y fabrica
Administración y fábrica

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Siemensstr. 6-10
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 (0)7181-804-0
Telefax +49 (0)7181-804-166

Adresse postale
Postadres
Dirección postal
Dirección postal

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com

M/CD • Edition 01.14 • Nr. 261 737